

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:9

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                      |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I synowie Rubena: Henoch i Palu, i Chesron, i Karmi.       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Synowie Rubena: Henoch, Palu, Chesron i Karmi.             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Synowie Rubena: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi.            |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A synowie Rubenowi: Henoch, i Fallu, i Hesron i Charmi.    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Synowie Rubenowi: Henoch i Fallu, i Hesron, i Charmi.      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | oraz synowie Rubena: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi.       |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Synami Rubena byli: Chanoch, Pallu, Chesron i Karmi.       |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Synowie Rubena to: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi.         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Synowie Rubena: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi.            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Synowie Rubena: Chanok, Pallu, Checron i Karmi.            |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Synowie Reuwena: Chanoch, Palu, Checron i Charmi.          |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини ж Рувима: Енох і Фаллу, Асрон і Хармі.                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Także synowie Reubena: Chanoch, Fallu, Checron i Charmi.   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A synami Rubena byli: Chanoch i Pallu, i Checron, i Karmi. |